



D-305831

BW-ODC

**BENTEL**
SECURITY

A Tyco International Company

Italiano

Rilevatore di movimento PIR a specchio da esterno con antimascheramento e telecamera incorporata, per centrali Serie BW

Istruzioni di installazione**Español**

Detector de movimiento PIR espejo para exteriores con antienmascaramiento y cámara integrada, para panels Serie BW

Instrucciones de instalación

ITALIANO

1. INTRODUZIONE

Il BW-ODC è un rilevatore PIR a specchio digitale per esterni, via radio, bidirezionale con telecamera incorporata. Attivato al momento del rilevamento PIR o su richiesta, il BW-ODC invia immagini nitide alla centrale di vigilanza per la verifica visiva dell'allarme.

Le caratteristiche del rilevatore di movimento PIR sono le seguenti:

- Funziona con le centrali BW (versione 18 e successive).
- 8 rilevatori PIR Quad indipendenti brevettati che funzionano in una vera configurazione Quad (brevettata) con reale riconoscimento del movimento (TMR) elaborando dati per ciascuno degli 8 rilevatori PIR.
- Ottica avanzata Obsidian Black Mirror™ (brevetto in corso di registrazione).
- Prestazioni ottimali anche in condizioni di brutto tempo, come neve, pioggia, polvere, vento e luce solare diretta.
- Protezione antisabotaggio contro l'apertura e la rimozione dalla parete.
- Tecnologia a spettro espanso a salto di frequenza bidirezionale BW FHSS-TDMA che assicura robustezza e affidabilità.
- Indicatori della qualità del collegamento incorporati che consentono all'installatore di controllare la qualità del segnale senza avvicinarsi fisicamente alla centrale.
- Contenitore robusto con finestra incassata.
- Antimascheramento intelligente in grado di distinguere tra schiuma spray e pioggia.
- LED di allarme visibile anche sotto la luce del sole.
- Interruzione automatica della prova di copertura dopo 15 minuti.
- Compensazione della temperatura controllata dal microprocessore.
- Immunità agli animali di peso fino a 18 Kg.
- Staffa snodata incorporata.

Le caratteristiche della telecamera sono le seguenti:

- Fino a 10 telecamere per sistema BW.
- Immagini multiple da tutte le telecamere.
- Immagini a colori e in bianco e nero.
- Impostazione automatica.
- Regolazione della telecamera mediante una semplice prova di copertura.
- Telecamera CMOS diurna e notturna, con illuminazione a infrarossi, consente di scattare foto nella completa oscurità, senza che l'intruso se ne accorga.
- Cattura istantanea: garantisce la cattura dell'intruso in rapido movimento.
- Alimentazione CA opzionale.
- Un evento registra 2 immagini al secondo. 10-15 immagini in totale.

2. INSTALLAZIONE

2.1 Installazione

- A.** Installazione della staffa (vedere Figura 2 a pagina 9). Fissare saldamente la staffa a una parete o a una colonna stabile. L'orientamento della staffa fissa deve essere il più possibile parallelo alla superficie sorvegliata.
- B.** Regolare gli angoli orizzontali e verticali del rilevatore (vedere Figura 3 a pagina 10), in base alla superficie sorvegliata. La posizione dell'indicatore di angolo verticale per le varie combinazioni di altezza di installazione e distanza di copertura è indicata nella Tabella 1 (le informazioni si riferiscono a un'area sorvegliata relativamente piatta. Verificare la regolazione verticale mediante una prova di copertura).
- C.** Fissare il rilevatore alla staffa (vedere Figura 2 a pagina 9, passaggio 4).

Tabella 1 – Riferimenti per la regolazione verticale



Altezza di montaggio	Distanza di copertura					
	2m	4 m	6 m	8 m	10 m	12 m
3,0 m	-	1	2	2	3	3
2,5 m	1	1	2	3	4	4
2,0 m	1	2	3	4	5	5
1,5 m	2	3	4	5	-	-

2.2 Inserimento della batteria

Si consiglia di eseguire il primo inserimento della batterie su una superficie piana (vedere Figura 4 a pagina 11). Dopo l'inserimento della batteria, il LED lampeggerà per 60 secondi e quindi il rilevatore entrerà in una modalità di diagnostica locale di 15 minuti.

2.3. Registrazione

Consultare la Guida di installazione della centrale Serie BW e seguire la procedura indicata sotto l'opzione "02:ZONE/DISPOSITI" del menu di installazione. Una descrizione generale della procedura è illustrata nel seguente diagramma di flusso.

Fase 1	Fase 2	Fase 3	Fase 4
Accedere al menu di installazione e selezionare "02:ZONE/DISPOSITIVI"	Selezionare "AGG. NUOVO DISP." Vedere Nota 1	Registrare il dispositivo (vedere Figura 5 a pagina 12) o immettere l'ID del dispositivo	Selezionare un numero di zona per il nuovo rilevatore.
02:ZONE/DISPOSITIVI →	AGG. NUOVO DISP. ↓ MODIFICARE DISP.	→ TRASMETTERE ORA o INS. ID:XXX-XXXX	→ Z09:Sens Telecam Nr. ID. 142-XXXX →
Fase 5	Fase 6	Fase 7	
Configurare i parametri posizione, tipo di zona e campanello	Accedere a PARTIZIONI. Vedere Nota 2	Assegnare le aree al rilevatore premendo i pulsanti 1 , 2 e/o 3 sulla centrale	
Z09.POSIZIONE → Z09.TIPO ZONA → Z09.CAMPANELLO →	Z09/PARTIZIONI →	Z09:P1 ■ P2 P3 ■ →	
⇒ significa scorrere  e selezionare 			

Note:

- [1] Se il rilevatore è già registrato è possibile configurare i suoi parametri e assegnare le Aree tramite l'opzione "Modificare disp." – vedere Fase 2.
- [2] PARTIZIONI apparirà solo se in precedenza è stata attivata l'opzione PARTIZIONI su una centrale che supporta la funzionalità Partizione (per ulteriori dettagli, vedere "Aree" nella guida di installazione della centrale Serie BW).

2.4. Configurazione dei parametri del rilevatore

Accedere al menu OPZIONI DISP e seguire le istruzioni di configurazione relative al rilevatore BW-ODC, come descritto qui di seguito.

Opzione	Istruzioni di configurazione
LED DI ALLARME	Impostare se attivare o meno l'indicazione del LED di allarme. Opzioni: ON (impostazione predefinita) e OFF.
PIR SENSIBILITA	Impostare se il rilevatore funziona con una sensibilità PIR normale o alta, oppure che almeno una zona di rilevazione deve essere attraversata prima che scatti un allarme (una regione). Opzioni: BASSO (impostazione predefinita), ALTO e UNA REGIONE. Nota: per la conformità EN, il rilevatore dovrebbe essere impostato su "UNA REGIONE".
Funzion. DISINS.	Impostare se abilitare o meno il tempo di attività durante la modalità Disinserito. Opzioni: NON Attivo (impostazione predefinita), Attivo-Sempre, Attivo-Pausa 5s, Attivo-Pausa 15s, Attivo-Pausa 30s, Attivo-Pausa 1m, Attivo-Pausa 2m, Attivo-Pausa 5m, Attivo-Pausa 10m, Attivo-Pausa 20m e Attivo-Pausa 60m.
OUTDOOR ANTI-M	Impostare se abilitare o disabilitare la funzionalità antimascheramento all'aperto. Opzioni: Disabilitato (impostazione predefinita) e Abilitata.
ALLARME ora	Impostare se gli allarmi di movimento sono attivati sempre oppure solo quando è buio (di notte). Opzioni: Giorno e Notte (impostazione predefinita) e Solo Notte.
COLORE Immag.	Impostare se l'immagine sarà in bianco e nero o a colori. Opzioni: Bianco e Nero (impostazione predefinita) e Colori.
RISOLUZ. Immag.	Impostare la risoluzione dell'immagine. Selezionare 160 x 120 per una qualità bassa o 320 x 240 per una qualità alta. Opzioni: 320 x 240 (impostazione predefinita) e 160 x 120.
QUALIT. Immag.	Impostare la qualità dell'immagine. Opzioni: Alta (impostazione predefinita) e normale.
LUMINOS. Immag.	Impostare la luminosità dell'immagine. Opzioni: Normale (impostazione predefinita) -3, -2, -1, +1, +2 e +3.
CONTRASTO Immag	Impostare il contrasto dell'immagine. Opzioni: Normale (impostazione predefinita) -3, -2, -1, +1, +2 e +3.

2.5 Prova di posizionamento locale

- A.** Impostare il rilevatore in modalità prova di posizionamento locale, nel modo seguente:
 Aprire il coperchio inferiore del rilevatore (vedere la Figura 4, fasi 1 – 3), quindi premere e rilasciare l'interruttore antisabotaggio (vedere Figura 5). Il LED lampeggerà per 60 secondi e quindi il rilevatore entrerà nella modalità di prova di posizionamento locale per 15 minuti.
Nota: il rilevatore entra automaticamente nella modalità prova di posizionamento locale 15 minuti dopo l'installazione della batteria o il ripristino dell'interruttore antisabotaggio.
- B.** Regolare il rilevatore sul piano orizzontale per coprire l'area necessaria.
- C.** Camminare nel campo visivo del rilevatore. Regolare il piano verticale per ricevere il numero massimo di rilevamenti quando si attraversa l'intero campo di 90°. Verificare che il LED lampeggi ogni volta che viene rilevato il movimento, mentre si attraversa un PIR Quad. Dopodiché, verificare che il LED resti acceso per 2 secondi mentre si attraversa il PIR Quad adiacente. Dopo l'indicazione dell'allarme, il LED lampeggia tre volte e fornisce l'indicazione dell'intensità del segnale ricevuto (vedere la Tabella 2).

Tabella 2 – Indicazione dell'intensità del segnale ricevuto

Risposta LED	Ricezione
Il LED verde lampeggia	Forte
Il LED arancione lampeggia	Buona
Il LED rosso lampeggia	Scarsa
Nessun lampeggiamento	Comunicazione assente

IMPORTANTE! È necessario assicurare una ricezione affidabile. Pertanto, un'intensità di segnale "Scarsa" non è accettabile. Se si riceve un segnale "scarso" dal rilevatore, riposizionare il dispositivo e rieseguire il test fino a ottenere un'intensità del segnale "buona" o "forte".

Nota: per istruzioni dettagliate sulla Prova di Posizionamento, fare riferimento alla Guida di installazione della centrale.

Il LED lampeggiante, descritto qui sopra, è operativo solo in modalità Prova di Posizionamento Locale. Dopo ciascun rilevamento completo (il LED resta acceso per 2 secondi), la centrale riceve l'allarme. Se necessario, eseguire regolazioni orizzontali/verticali del rilevatore (vedere la sezione 2.1 e la Figura 3 a pagina 10).


Importante! Invitare l'utente ad eseguire una prova di copertura almeno una volta alla settimana, per verificare il corretto funzionamento del rilevatore.

- D.** Posizionare un pezzo di cartone sul lato anteriore del rilevatore per mascherare intenzionalmente la finestra ottica. Verificare che, dopo 2 minuti, il LED giallo si accenda e resti acceso (vedere la Tabella 3 seguente) e la centrale riceva l'allarme di mascheramento.
- E.** Rimuovere il pezzo di cartone dal lato anteriore del rilevatore. Verificare che il LED si spenga dopo 30 secondi.

Tabella 3 – Funzionamento dei LED

Indicazioni dei LED	Evento
Il LED di allarme rosso lampeggia	Stabilizzazione (60 sec. di riscaldamento)
LED di allarme rosso acceso per 0,2 sec.	Antisabotaggio aperto/chiuso
Il LED di allarme rosso lampeggia due volte	Un rilevamento PIR Quad nella modalità prova di posizionamento
LED di allarme rosso acceso per 2 sec.	Allarme intruso
LED di segnalazione giallo acceso	Rilevazione Antimascheramento – Modalità prova di posizionamento
Il LED di segnalazione giallo lampeggia lentamente (0,2 sec. acceso, 30 sec. spento)	Rilevazione Antimascheramento – Modalità normale


3. CONFORMITÀ CON GLI STANDARD

	<p>Il BW-ODC è progettato per essere conforme alle seguenti norme: Europa (UE): EN 300220, EN 301489, EN 60950, EN 50130-4, EN 50130-5, EN 50131-2-2, EN 50131-6, EN 50131-1 Grado 2 Classe IV Il BW-ODC è compatibile con i requisiti RTTE – Direttiva 1999/5/EC del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 1999 e EN50131-1 Grado 2 Classe IV.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Grado di sicurezza EN 50131-1 Grado 2
Classe ambientale EN 50131-1 Classe IV

AVVISO! Se questa unità viene sottoposta a modifiche o elaborazioni non espressamente approvate dal soggetto responsabile della conformità, l'utente potrebbe perdere il diritto al suo utilizzo.

INFORMAZIONI SUL RICICLAGGIO BENTEL SECURITY consiglia ai clienti di smaltire i dispositivi usati (centrali, rilevatori, sirene, accessori elettronici, ecc.) nel rispetto dell'ambiente. Metodi potenziali comprendono il riutilizzo di parti o di prodotti interi e il riciclaggio di prodotti, componenti e/o materiali. Per maggiori informazioni visitare:
<http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=enviromental>

	<p>DIRETTIVA RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE – WEEE) Nell'Unione Europea, questa etichetta indica che questo prodotto NON deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve essere depositato in un impianto adeguato che sia in grado di eseguire operazioni di recupero e riciclaggio Per maggiori informazioni visitare: http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=enviromental</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

APPENDICE: SPECIFICHE

OTTICHE

Copertura massima specchio nero Fino a 12 m / 90°

Tecnologia del rilevatore 8 rilevatori PIR Quad indipendenti che operano in configurazione Quad reale (vedere Figura 6 a pagina 12)

Immunità agli animali domestici Fino a 18 Kg

ELETTRICHE

Alimentazione Due batterie al litio da 3V CR17450

Durata batteria (per uso normale) 3 anni

Soglia batteria bassa 4,0 V

Alimentazione di rete opzionale In aggiunta alle batterie, 7,5 Vcc, 1,5 A

FUNZIONALI

Illuminazione a infrarossi 10 m

Risoluzione delle immagini 320x240 pixel QVGA o 160x120 pixel QQVGA

Frequenza frame 2 fps

RADIO

Banda di frequenza (MHz) 868-869

Protocollo di comunicazione Compatibile con centrali Serie BW

Avviso sabotaggio Segnalato quando si verifica un evento di sabotaggio e in ogni trasmissione successiva, fino a quando non viene ripristinato l'interruttore antisabotaggio

MONTAGGIO

Tipo di montaggio Montaggio a parete

Altezza di montaggio 1,5 – 3,0 m

Regolazione orizzontale Da -45° a +45°, con passi di 5°

Regolazione verticale Da 0° a -10°, con passi di 2,5°

AMBIENTALI

Temperatura di funzionamento Da -35°C a 60°C

Temperatura di stoccaggio Da -35°C a 60°C

Umidità 95% max.

Immunità alla luce bianca Superiore a 25000 lux

FISICHE

Dimensioni (A x L x P) 166 x 147 x 124 mm

Peso (con batteria) 700 g

Colore Bianco

BREVETTI

Brevetti U.S.A 7250605 • 6818881 • 5693943 (altri brevetti in corso di registrazione)

1. INTRODUCCIÓN

El BW-ODC es detector PIR de espejo digital, inalámbrico, bidireccional con cámara integrada. Activado por detección PIR o a petición del usuario, el BW-ODC envía imágenes claras a la estación central de monitorización para la verificación de la alarma por imágenes.

Características principales del detector de movimiento:

- Funciona con los paneles de control Serie BW (versión 18 y superior).
- 8 detectores PIR cuádruples independientes patentados que funcionan con una verdadera configuración cuádruple (patentada) con un verdadero procesamiento del reconocimiento del movimiento (TMR) para cada uno de los 8 detectores PIR.
- Óptica avanzada Obsidian Black Mirror™ (patente pendiente).
- Funcionamiento óptimo incluso en malas condiciones meteorológicas como nieve, lluvia, polvo, viento y luz solar directa
- La protección contra sabotajes evita que se pueda abrir o retirar de la pared
- La tecnología FHSS-TDMA de espectro expandido por salto de frecuencia bidireccional de BW - proporciona robustez y fiabilidad
- Los indicadores integrados de calidad de enlace permiten al instalador comprobar la calidad de la señal sin tener que estar físicamente cerca del panel de control.
- Carcasa resistente con ventana embebida.
- El antienmascaramiento inteligente distingue entre spray de enmascaramiento y lluvia.
- El LED de la alarma es visible con la luz solar.
- Fin automático del test de cobertura tras 15 minutos.
- Compensación de la temperatura controlada por microprocesador.
- Inmune a mascotas de hasta 18 kg
- Soporte giratorio integrado

Otras características:

- Posibilidad de instalar hasta 10 BW-ODC por panel
- Imágenes multiplexadas de todas las cámaras
- Imágenes en color y en blanco y negro
- Configuración automática
- Ajuste de la cámara con un simple test de cobertura
- Cámara CMOS nocturna y diurna, con iluminación infrarroja, esto permite tomar imágenes en completa oscuridad sin que el intruso se dé cuenta.
- Captura instantánea: garantiza la captura de la imagen de un intruso que se mueva rápido.
- Alimentación CA opcional
- Un evento registra 2 imágenes por segundo. Entre 10 y 15 imágenes en total

2. INSTALACIÓN

2.1 Instalación

- Instalación del soporte (ver Imagen 2 la página 9). Fije con seguridad el soporte a una pared o columna estable. La orientación del soporte debe ser lo más paralela posible a la superficie del terreno vigilado.
- Ajuste los ángulos verticales y horizontales del detector (ver Imagen 3 la página 10), según la superficie del terreno vigilado. La posición del indicador de ángulo vertical para la combinación de altura y distancia de cobertura para las diferentes instalaciones se detalla en la Tabla 1 (la información se refiere a una zona vigilada relativamente plana. Verifique el ajuste vertical mediante un test de cobertura).
- Fije el detector al soporte (vea la Imagen 2 la página 9, paso 4).

Tabla 1 – Referencia de ajuste vertical

Altura de montaje	Distancia de cobertura					
	2m	4m	6m	8m	10m	12m
3,0 m	-	1	2	2	3	3
2,5 m	1	1	2	3	4	4
2,0 m	1	2	3	4	5	5
1,5 m	2	3	4	5	-	-

2.2 Colocación de la batería

Se recomienda realizar la primera colocación de la batería en una superficie plana (ver Imagen 4 la página 11). Tras colocar la batería, el LED parpadeará durante 60 segundos y a continuación el detector entrará en un modo de diagnóstico local de 15 minutos.

2.3. Memorización

Consulte la guía de instalación del panel Serie BW y siga el procedimiento de la opción "02:ZONAS/DISPOSITIVOS" en el menú de instalador. En el siguiente diagrama de flujo se proporciona una descripción general del procedimiento.

Paso 1	Paso 2	Paso 3	Paso 4
Entrar en el menú de instalador y seleccionar "02:ZONAS/DISPOSITIVOS"	Seleccione "AÑADIR NUEVO DISPOSITIVO" Ver Nota 1	Memorizar el dispositivo (ver Imagen 5 la página 12) o introducir el ID del dispositivo	Seleccionar un número de detector para el nuevo detector de inundación
02:ZONAS/DISPOSITIVOS	⇒ AÑADIR NUEVOS DISPOSITIVOS ↓ MODIF DISPOS	⇒ MEMORIZAR AHORA o INTR ID:XXX-XXXX	⇒ Z09:Cámara movimiento ID N. 142-XXXX
Paso 5	Paso 6	Paso 7	
Configure los parámetros de localización, tipo de zona y timbre	Introducir PARTICIONES Ver Nota 2	Asignar particiones al detector presionando los botones 1, 2 y/o 3 en el panel	
Z09.LOCALIZACIÓN Z09.TIPO DE ZONA Z09.ESTABLECER TIEMBRE	⇒ Z09/PARTICIONES	⇒ Z09:P1 ■ P2 P3 ■	⇒
⇒ significa desplazarse y seleccionar OK			

Notas:

[1] Si el detector ya está memorizado, puede configurar los parámetros del detector y asignar particiones mediante la opción "Modificar dispositivos" – ver Paso 2.

[2] Las PARTICIONES solo aparecen si anteriormente se habilitó la OPCIÓN PARTICIÓN en un panel que cuente con esta característica (para más detalles, consulte "Particiones" en la guía de instalación del Panel Serie BW).

2.4. Configuración de los parámetros del detector

Entre en el menú CONFIGURACIÓN DISPOSITIVO y siga las instrucciones de configuración del detector BW-ODC como se describen a continuación.

Opción	Instrucciones de configuración
LED ALARMA	Activa o desactiva la indicación LED de alarma. Configuración opcional: ON (por defecto) y OFF.
SENSIBILIDAD PIR	Define si el detector funciona con sensibilidad PIR normal o alta, o si se debe cruzar al menos una zona de detección antes de activar la alarma (Una región). Configuración opcional: BAJA (por defecto), ALTA o Una región. Nota: Para cumplir los requisitos EN, el detector debe estar en "Una región".
DESACTIVAR ACTIVIDAD	Define si establecer o no el tiempo de actividad durante el modo Desactivado. Configuración opcional: NO activo (por defecto), SÍ – sin retraso, SÍ + 5 s retraso, SÍ + 15 s retraso, SÍ + 30 s retraso, SÍ + 1 m retraso, SÍ + 2 m retraso, SÍ + 5 m retraso, SÍ + 10 m retraso, SÍ + 20 m retraso y SÍ + 60 m retraso.
ANTI MASK	Activa o desactiva la característica de antienmascaramiento exterior. Configuración opcional: Dactivado (por defecto) y Activado.
Horas ALARMA	Define si las alarmas de movimiento están siempre activadas o solo con oscuridad (por la noche). Configuración opcional: Día y noche (por defecto) y Solo noche.
COLOR IMAGEN	Define si la imagen es en blanco y negro o en color. Configuración opcional: Blanco y negro (por defecto) y Color.
RESOLUCIÓN IMG	Establece la calidad en píxeles de la imagen. Seleccionar 160 x 120 para calidad inferior o 320 x 240 para calidad superior. Configuración opcional: 320 x 240 (por defecto) y 160 x 120.
CALIDAD IMAGEN	Establece la calidad de la imagen. Configuración opcional: Alta (por defecto) y normal.
BRILLO IMAGEN	Establece el brillo de la imagen. Configuración opcional: Normal (por defecto) -3, -2, -1, +1, +2 y +3.
CONTRASTE IMG	Establece el contraste de la imagen. Configuración opcional: Normal (por defecto) -3, -2, -1, +1, +2 y +3.

2.5 Prueba de diagnóstico local

A. Establecer el detector en modo de diagnóstico local, así:

Abrir la cubierta inferior del detector (vea Imagen 4 la página 11, pasos 1 – 3) y luego presione y suelte el interruptor contra sabotaje (ver Imagen 5 la página 12). El LED parpadeará durante 60 segundos y a continuación el detector entrará en el modo de diagnóstico local de 15 minutos.

Nota: El detector entra automáticamente en el modo de diagnóstico local de 15 minutos tras colocar la batería o tras la recuperación del interruptor contra sabotaje.

B. Ajuste el detector en el plano horizontal para cubrir la zona protegida requerida.

C. Andar hasta el campo de visión del detector. Ajustar el plano vertical para recibir el mayor número de detecciones al cruzar el patrón 90° completo. Verificar que el LED parpadea cada vez que se detecta movimiento cuando cruza un PIR cuádruple. A continuación, verificar que el LED se ilumina durante 2 segundos a medida que cruza al PIR cuádruple adyacente. Tras la indicación de alarma, el LED parpadea tres veces y proporciona una indicación de la intensidad de la señal recibida (ver Tabla 2).

Tabla 2 – Indicación de intensidad de señal recibida

Respuesta LED	Recepción
Parpadea LED verde	Fuerte
Parpadea LED naranja	Buena
Parpadea LED rojo	Débil
Sin parpadeo	No hay comunicación

¡IMPORTANTE! Se debe asegurar una recepción fiable. Por lo tanto, una intensidad de señal "débil" no es válida. Si recibe una señal "débil" del detector, colóquelo en otro lugar y realice de nuevo la prueba hasta que reciba una señal con intensidad "buena" o "fuerte".

Nota: Para instrucciones detalladas sobre la prueba de diagnóstico consulte la guía de instalación del panel de control.

El parpadeo del LED descrito anteriormente solo funciona en el modo de diagnóstico local. Con cada detección completa (el LED se enciende durante 2 segundos), el panel de control recibe la alarma. Si es necesario, realice ajustes verticales/horizontales en el detector (ver la sección 2.1 y la Imagen 3 la página 10).

¡Importante! Indique al usuario que realice un test de cobertura al menos una vez a la semana para comprobar el funcionamiento correcto del detector.

D. Coloque un trozo de cartón en la parte frontal del detector para enmascarar deliberadamente la ventana óptica. Verifique que, tras 2 minutos, el LED amarillo se enciende continuamente (ver la Tabla 3 a continuación) y que el panel de control de la alarma recibe la alarma de enmascaramiento.

E. Retire el objeto de la parte frontal del detector. Verifique que el LED se apaga tras 30 segundos.

Tabla 3 – Funcionamiento LED

Indicaciones LED	Evento
Parpadea el LED rojo de alarma	Estabilización (calentamiento 60 s)
LED rojo de alarma ON 0,2 s	Protección contra sabotaje abierta / cerrada
LED rojo de alarma parpadea dos veces	Detección de un PIR cuádruple en modo diagnóstico
LED rojo de alarma ON 2 s	Alarma de intruso
LED amarillo de indicación ON	Detección AM – Modo diagnóstico
LED amarillo de indicación parpadea lentamente (0,2 s ON, 30 s OFF)	Detección AM – Modo normal

3. CUMPLIMIENTO DE NORMAS



El BW-ODC está diseñado para cumplir con las siguientes normas:

Europa (CE): EN 300220, EN 301489, EN 60950, EN 50130-4, EN 50130-5, EN 50131-2-2, EN 50131-6, EN 50131-1 Grado 2 Clase IV

El BW-ODC es compatible con los requisitos RTTE – Directiva 1999/5/EC del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de marzo de 1999 y EN50131-1 Grado 2 Clase IV.

Grado de Seguridad EN 50131-1 Grado 2

Clase medioambiental EN 50131-1 Clase IV

¡PRECAUCIÓN! Cambios o modificaciones que se realicen a esta unidad, sin haber sido aprobados por la parte responsable de cumplimiento normativo, podrían anular la autoridad del usuario para manejar este equipamiento.

INFORMACIÓN SOBRE RECICLADO

BENTEL SECURITY recomienda a los clientes que desechen el hardware antiguo (centrales, detectores, Sirenas y otros dispositivos) atendiendo a las normas de protección del ambiente. Métodos a seguir incluyen el volver a utilizar las partes o productos enteros y el reciclado de componentes y materiales.

Para obtener más información, visite la página <http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>



DIRECTIVA SOBRE EL DESHECHO DE MATERIAL ELÉCTRICO Y ELECTRÓNICO (WEEE)

En la Unión Europea, esta etiqueta indica que la eliminación de este producto no se puede hacer junto con el deshecho doméstico. Se debe depositar en una instalación apropiada que facilite la recuperación y el reciclado.

Para obtener más información, visite la página <http://www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental>

APÉNDICE: ESPECIFICACIONES

ÓPTICAS

Espejo negro de máxima cobertura

Hasta 12 m / 90°

Tecnología de detector

8 detectores independientes PIR cuádruples que funcionan con una configuración realmente cuádruple (ver Imagen 6 la página 12)
De hasta 18 kg

Inmune a mascotas

ELÉCTRICAS

Alimentación

Dos baterías de litio CR17450 de 3V

Duración de la batería (uso normal)

3 años

Umbral batería baja

4,0 V

Fuente de alimentación de red opcional

Adicional a las baterías, 7,5 Vcc, 1,5 A

FUNCIONALES

Iluminación infrarroja

10 m

Resolución de imagen

320x240 píxeles QVGA o 160x120 píxeles QQVGA

Fotogramas por segundo

2 fps

INALÁMBRICAS

Banda de frecuencia (MHz)

868-869

Protocolo de comunicación

Compatible con panels Serie BW

Alerta sabotaje

Se produce cuando ocurre un evento de sabotaje y en cualquier mensaje posterior hasta que se reestablece el interruptor contra sabotaje.

MONTAJE

Tipo de montaje

Montaje en pared

Altura de montaje

1,5 – 3,0 m

Ajuste horizontal

-45° a +45°, en pasos de 5°

Ajuste vertical

0° a -10°, en pasos de 2,5°

MEDIOAMBIENTAL

Temperaturas de funcionamiento

-35°C a 60°C

Temperaturas de almacenamiento

-35°C a 60°C

Humedad

95 % máx.

Inmune a la luz blanca

Por encima de 25 000 lux

FÍSICAS

Tamaño (A x L x A)

166 x 147 x 124 mm

Peso (con batería)

700 g

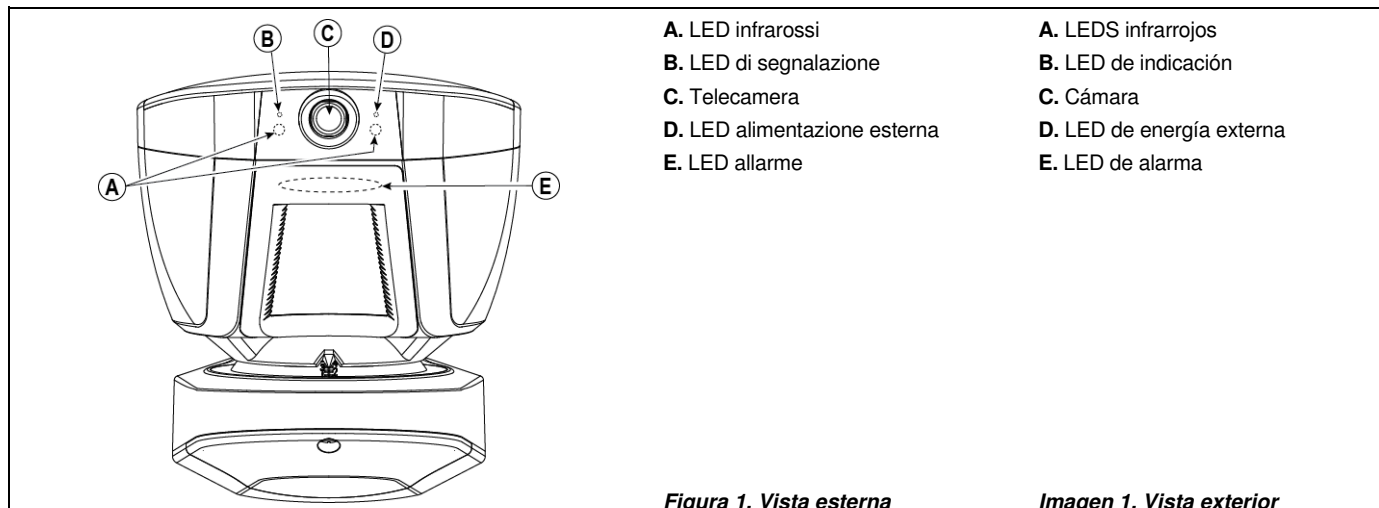
Color

Blanco

PATENTES

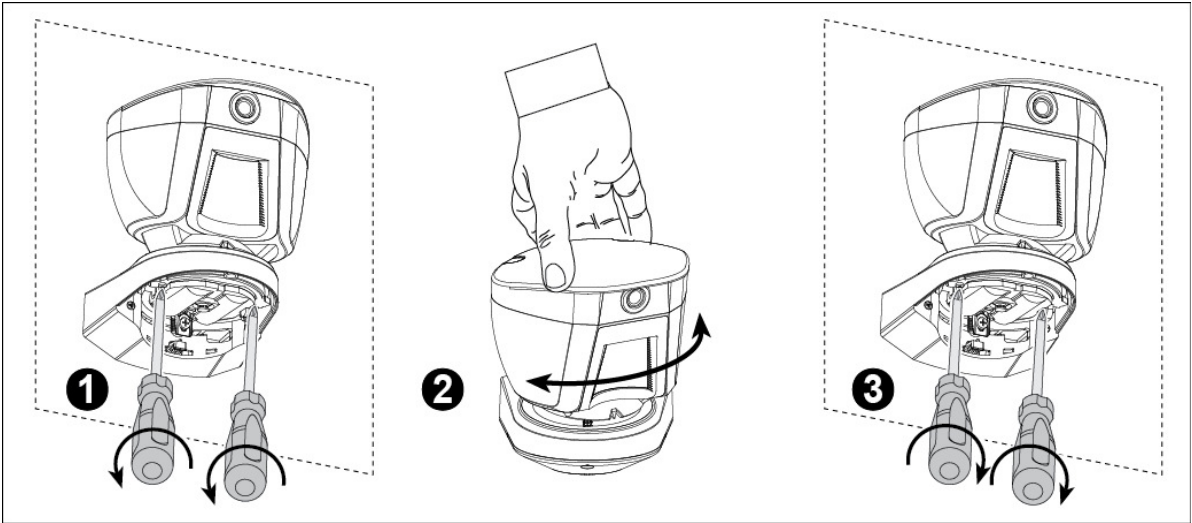
Patentes EE. UU. 7250605 ● 6818881 ● 5693943 (pendientes otras patentes)

ILLUSTRAZIONI / ILUSTRACIONES

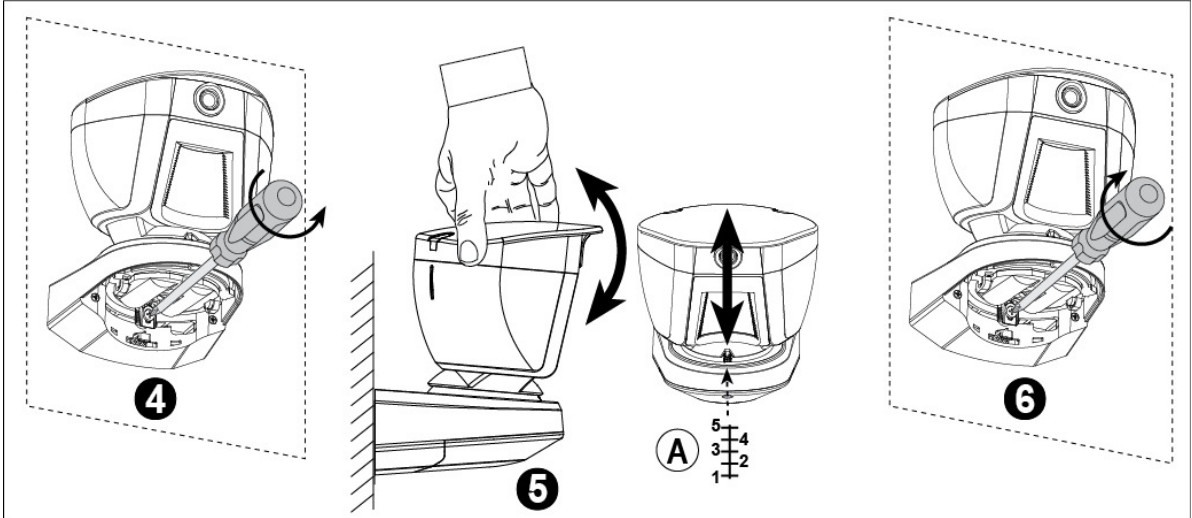


<p>Installazione giusta Instalación correcta</p>	
<p>Installazione sbagliata Instalación incorrecta</p>	
<p>A. Segnare i punti di foratura B. Foro per la vite dell'antistrappo C. Forare D. Serrare E. Tre viti lunghe F. Due viti corte</p> <p>Nota: i fori delle 2 viti consentono di regolare la staffa a parete, se necessario, in base alla prova di copertura.</p> <p>Figura 2 – Installazione</p>	<p>A. Marcar los puntos de perforación B. Orificio para tornillo para protección contra sabotajes de pared C. Taladrar D. Fijar E. Tres tornillos largos F. Dos tornillos cortos</p> <p>Nota: Los 2 orificios para tornillo permiten ajustar el soporte en la pared, si es necesario, después de un test de cobertura.</p> <p>Imagen 2 – Instalación</p>

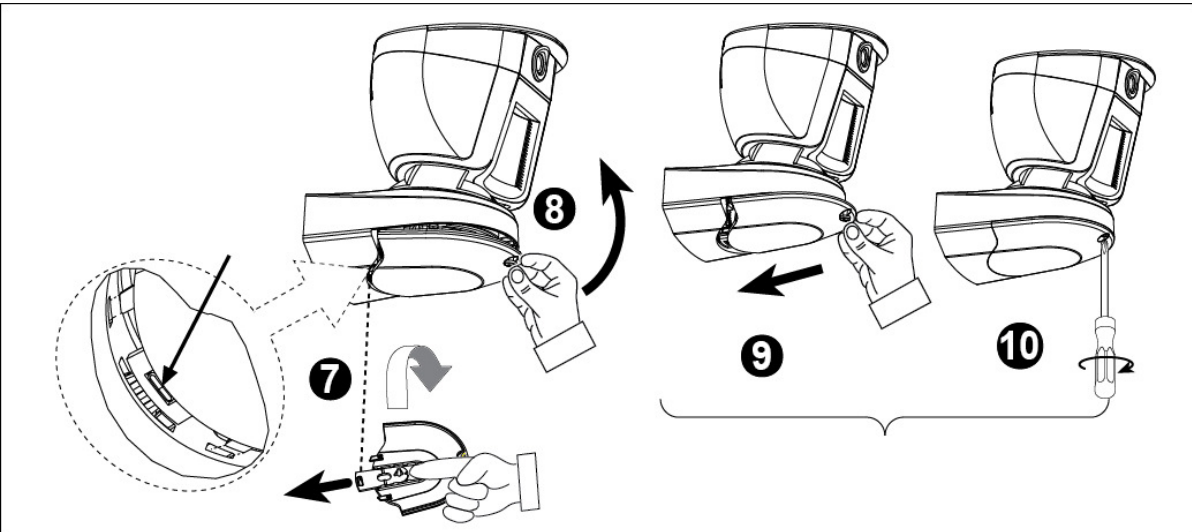
REGOLAZIONE ORIZZONTALE (da -45° a +45°) | AJUSTE HORIZONTAL (-45° a +45°)



REGOLAZIONE VERTICALE (da 0° a -10° con scatti/incrementi di 2,5°) | AJUSTE VERTICAL (0° a -10° en 2,5° clics / paso)



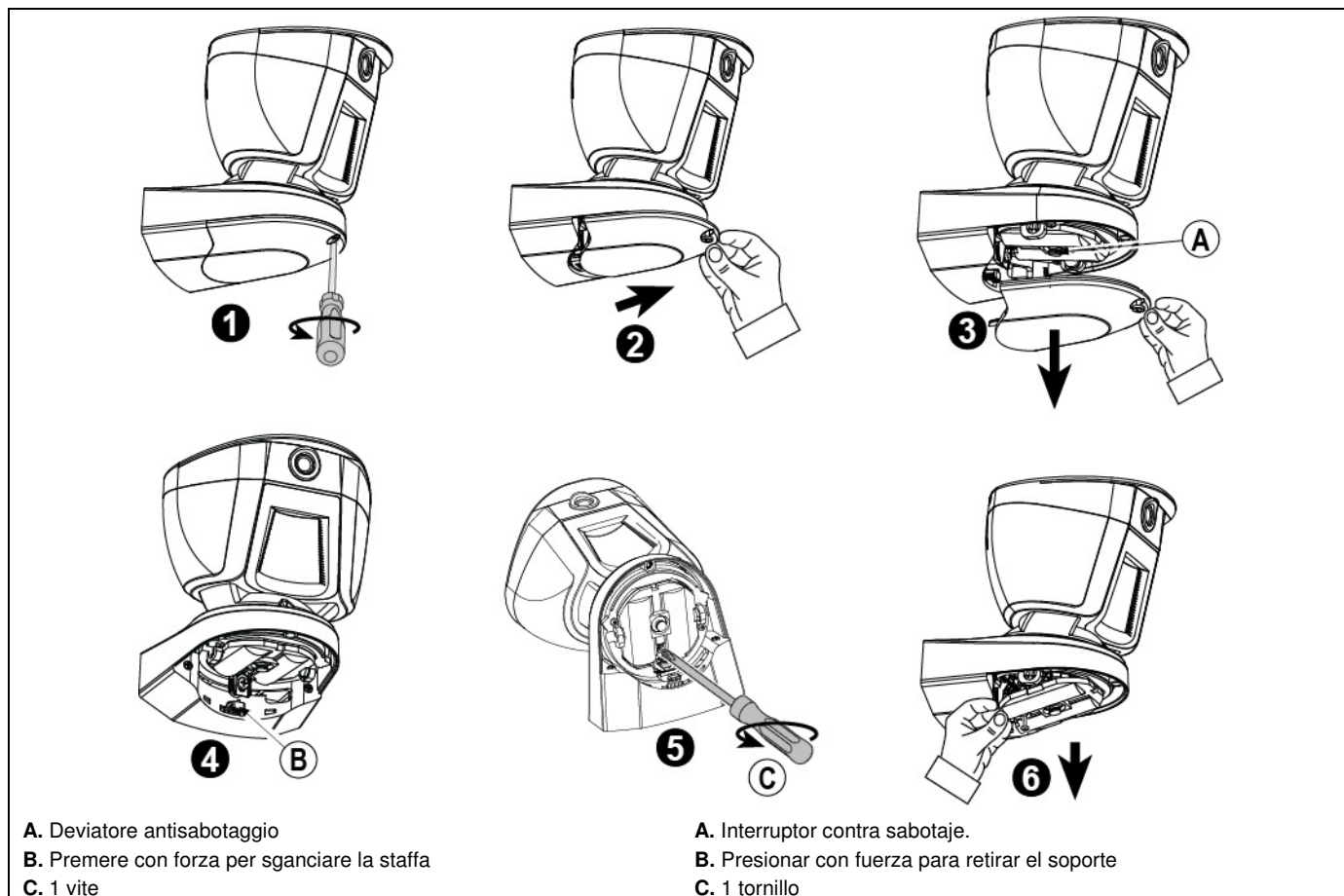
CHIUSURA DEL COPERCHIO | CIERRE DE LA CUBIERTA



1. Svitare le viti	6. Bloccare	1. Retirar el bloqueo	6. Bloqueo
2. Regolare	7. Inclinare il coperchio e inserirlo nella scanalatura	2. Ajustar	7. Girar la cubierta y pulsar el botón deslizador
3. Bloccare	8 & 9. Rimontare il coperchio	3. Bloquear	8 & 9. Colocar de nuevo la cubierta
4. Svitare la vite	10. Fissare con la vite	4. Retirar el bloqueo	10. Fijar con tornillo
5. Regolare	A. Passi dell'angolo verticale	5. Ajustar	A. Pasos para ángulo vertical

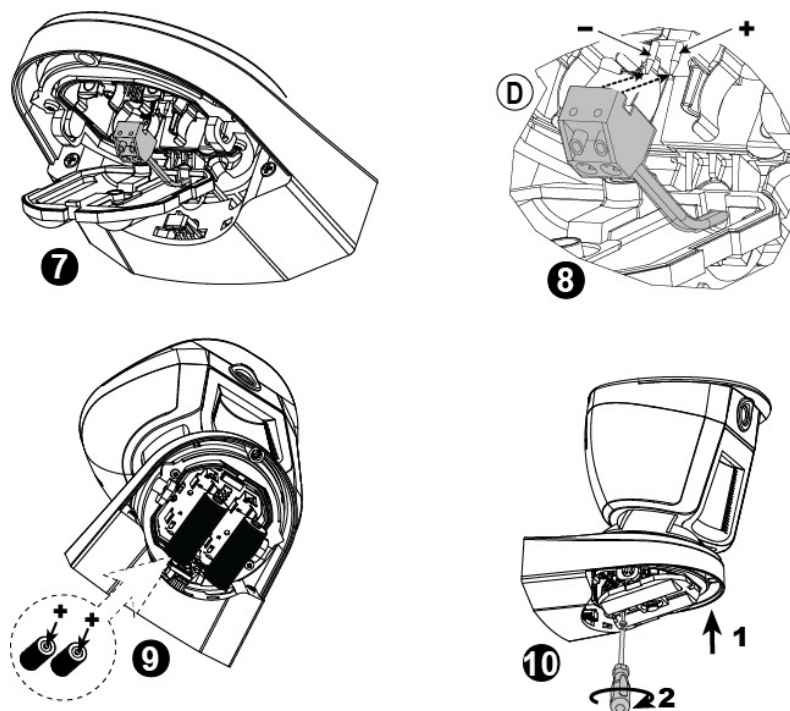
Figura 3 – Regolazione e chiusura del coperchio

Imagen 3 – Ajuste y cierre de la cubierta



I passaggi 7 e 8 sono opzionali per il collegamento dell'alimentazione esterna da 7,5 Vcc

Los pasos 7 y 8 son opcionales para la conexión de alimentación externa de 7,5 Vcc



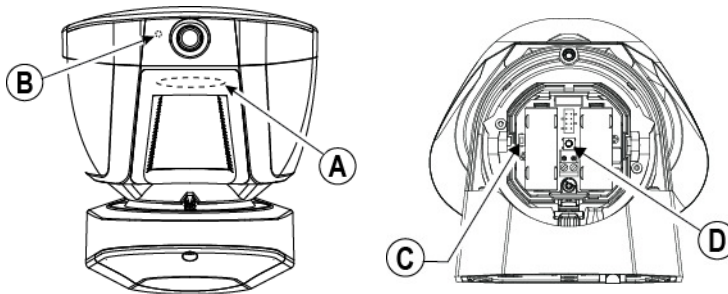
D. Agganciare in posizione la morsettiera.
Attenzione! Rischio di esplosione qualora la batteria venisse sostituita con una batteria di tipo errato. Smaltire la batteria usata in conformità con le istruzioni del produttore.

D. Colocar de nuevo el terminal en su sitio
¡Precaución! Existe riesgo de explosión si la batería se cambia por una del tipo incorrecto. Siga las instrucciones del fabricante al deshacerse de la batería.

Figura 4 – Inserimento della batteria

Imagen 4 – Inserción de la batería

- A. LED di allarme
- B. LED di segnalazione
- C. Pulsante di registrazione
- D. Interruttore antisabotaggio

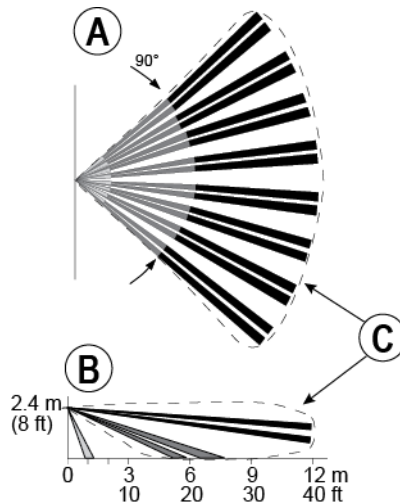


- A. LED de alarma
- B. LED indicación
- C. Botón memorización
- D. Interruptor contra sabotaje.

Figura 5. BW-ODC

Imagen 5. BW-ODC

- A. Vista in pianta
- B. Vista laterale di ciascun sensore
- C. Copertura della telecamera



- A. Vista superior
- B. Vista lateral de cada detector
- C. Rango de cobertura de imagen

Figura 6. Diagramma di copertura

Imagen 6. Patrón de cobertura



Via Gabbiano, 22
 Zona Ind. S. Scolastica
 64013 Corropoli (TE) – ITALY
 Tel.: +39 0861 839060
 Fax: +39 0861 839065
 e-mail: infobentelsecurity@tycointl.com
 http: www.bentelsecurity.com

ISTISBL4BW-ODC 0.0 300714 MW 10.0

